

Neh

Chapter 6

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֵיבֵינוּ וְלִיתָר וְהָעֲרָבִי וְלְנֹשֶׁם וְטוֹבִיָּה לְסַנְבַּלֵּט נִשְׁמַע כְּאֲשֶׁר וַיְהִי 1
我们的仇敌 和-给其余的 阿拉伯人 和-给基善 和-多比雅 给-参巴拉 被-听见了 当 就-有了
[H0341](#) [H1654](#) [H2900](#) [H5571](#) [H8085](#) [H1961](#)

הָיָא הָעֵת עַד- גַּם פְּרִיץ בָּהּ נֹתֵר וְלֹא- הַחֹמָה אֶת- בְּנִיתִי כִי
那 时候 直到- 只是- 缺口 在其中 留下 而不- 城墙 (宾语标记) 我建造了 就是
[H1931](#) [H6256](#) [H5704](#) [H1571](#) [H6556](#) [H3498](#) [H3808](#) [H2346](#) [H0853](#) [H1129](#)

דְּלָתוֹת לֹא- הָעֲמֻדָּי בְּשַׁעְרֵים:
在-城门上 我立 不- 门扇
[H8179](#) [H5975](#) [H3808](#)

参巴拉、多比雅、阿拉伯人基善和我们其余的仇敌听见我已经修完了城墙，其中没有破裂之处（那时我还没有安门扇）的，

וַיִּשְׁלַח סַנְבַּלֵּט וְנֹשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לְכֵה וְנִוְעַדְהָ יַחְדָּו בְּכַפְּרִים 2
就-派了 参巴拉 和-基善 到我这里 说 来吧 让我们-一同会面 一起 在-基非林中
[H7971](#) [H5571](#) [H1654](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3212](#) [H3259](#)

בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֻשְׁבִּים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה:
在-平原 俄号 但-他们 图谋 要-做 给我 害处
[H1237](#) [H0207](#) [H1992](#) [H2803](#)

参巴拉和基善就打发人来见我，说：「请你来，我们在阿挪平原的一个村庄相会。」他们却想害我。

וַאֲשַׁלְּחָה עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מְלֹאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוּכַל לָרֶדֶת 3
我就-派了 到他们那里 使者 说 大的 工程 我 做着 而-不 我能 下去
[H7971](#) [H4397](#) [H0559](#) [H4399](#) [H0589](#) [H3808](#) [H3201](#) [H3381](#)

לָמָּה תִּשְׁבַּת הַמְּלֹאכָה כְּאֲשֶׁר אֲרַפֶּה וַיִּרְדָּתִי אֵלֵיכֶם:
为什么 停止 工程 当 我放下它 我就-下去了 到你们那里
[H4100](#) [H4399](#) [H7503](#) [H3381](#) [H0413](#)

于是我差遣人去见他们，说：「我现在办理大工，不能下去。焉能停工下去见你们呢？」

וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כְּדַבֵּר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וְאָשִׁיב אוֹתָם כְּדַבֵּר הַזֶּה: 4
他们就-派了 到我这里 这 照-这话 四 次 我就-回复了 他们 这 照-这话
[H7971](#) [H0413](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0702](#) [H6471](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#)

ס
(段落标记)

他们这样四次打发人来见我，我都如此回答他们。

וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַּלֵּט כְּדַבֵּר הַזֶּה פַּעַם חֲמִישִׁית נְעָרוֹ וְאִנְרַת 5
就-派了 到我这里 参巴拉 这 照-这话 次 第五 (宾语标记) 他的仆人 和-信
[H7971](#) [H0413](#) [H5571](#) [H1697](#) [H2088](#) [H6471](#) [H2549](#) [H0853](#) [H5288](#) [H0107](#)

בְּיָדוֹ פְתוּחָה
在他手中 打开的
[H3027](#)

参巴拉第五次打发仆人来见我，手里拿着未封的信，

6 כְּתוּב בְּזֶה בְּנֵיגוּם נִשְׁמָע נִשְׁמָע וְנִשְׁמָע אָמַר אַתָּה וְהַיְהוּדִים חֲשָׁבִים לְמָרוֹד עַל- 6
因- 叛变 图谋 和-犹太人 你 说 基善努 被听见 在-列国中 在其上 写着
H4775 H2803 H3064 H0559 H1654 H8085 H3789

כֵּן אַתָּה בּוֹנֵה הַחוֹמָה וְאַתָּה הַיְהוּדִים לְמַלְכָּה לְהֵם הַיְהוּדִים כְּדַבְּרֵי הָאֱלֹהִים:
这些 按-这些话 为-王 给他们 成为 而-你 城墙 建造着 你 此
H0428 H1697 H4428 H2346 H1129

信上写着说：「外邦人中有风声，迦施慕（就是基善，见二章十九节）也说，你和犹太人谋反，修造城墙，你要作他们的王；

7 וְגַם- נְבִיאִים הָעֲמַדְתָּ לְקַרְאֵךָ עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם לְאֹמַר מֶלֶךְ בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשְׁמַע 7
而且- 先知们 你立了 去-宣告 关于你 在-耶路撒冷 说 王 在-犹大 如今 必-被听见
H8085 H6258 H3063 H4428 H0559 H3389 H7121 H5975 H5030 H1571

לְמַלְכָּה כְּדַבְּרֵי הָאֱלֹהִים וְעַתָּה לָכֵן וְנִנְעָצָה יַחְדָּו: ס
(段落标记) 一起 让我们-一同商议 来吧 所以-现在 这些 按-这些话 给-王
H3289 H3212 H6258 H0428 H1697 H4428

你又派先知在耶路撒冷指着你宣讲，说在犹大有王。现在这话必传与王知；所以请你来，与我们彼此商议。」

8 וְאֶשְׁלַחְתָּ אֵלָיו לְאֹמַר לֹא נִהְיָה כְּדַבְּרֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר- אַתָּה אֹמֵר כִּי 8
-和我派了 -到他 -为说 -不 它是了 -如同话语们 -那这些 -那个 说 你 因为
H0559 H0413 H7971 H3808 H0559 H1961 H1697 H0428 H0559 H3808

מִלְבָּבְךָ אַתָּה בּוֹדְאָם:
-从你的心中 你 捕造它们
H0908

我就差遣人去见他，说：「你所说的这事，一概没有，是你心里捏造的。」

9 כִּי כָלָם מִירָאִים אוֹתָנוּ לְאֹמַר נְהִיָה יָרְפוּ יְדֵיהֶם מִן- הַמְּלָאכָה וְלֹא 9
因为 所有他们 使害怕 我们 为说 他们将松懈 他们的手们 从 -那工作 -和
H3808 H3372 H0853 H0559 H7503 H3027 H4399 H3808

תַּעֲשֶׂה וְעַתָּה חֲזֵק אֶת- יְדֵי:
它将被做 -和现在 你坚固 我的手们
H6258 H2388 H0853 H3027

他们都要使我们惧怕，意思说，他们的手必软弱，以致工作不能成就。神啊，求你坚固我的手。

10 וְאֵנִי- בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן- דְּלָיָה בֶן- מְהִיטָבָאֵל וְהוּא עֲצוּר וְיֹאמַר 10
-和我 来了 家 示玛雅 儿子 德拉雅 儿子 米希塔别 和他 被关的 -和他说了
H0589 H0935 H8098 H1806 H4105 H1931 H6113 H0559

כִּי נִנְעַד אֶל- בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל- תּוֹךְ הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה דְלִתּוֹת הַהֵיכָל 7
因为 让我们相会 -到 家 -到 那神 -到 中间 -那殿 和-让我们关闭 们 那殿
H1964 H0413 H0430 H0413 H3259 H1964 H8432 H5462 H1964

בָּאִים לְהַרְגֶךָ וְלַיְלָה בָּאִים לְהַרְגֶךָ:
-为杀你 来的 -和夜晚 -为杀你 来的
H2026 H0935 H3915 H2026 H0935

我到了米希塔别的孙子、第来雅的儿子示玛雅家里；那时，他闭门不出。他说：「我们不如在神的殿里会面，将殿门关锁；因为他们要来杀你，就是夜里来杀你。」

וְחַי וְנֹאמְרָה הָאִישׁ כְּמוֹנִי יִבְרַח וְיָמִי כְּמוֹנִי אֲשֶׁר-יָבוֹא אֶל-הַהֵיכָל וְחַי 11
 -和活 -那殿 -到 他会进入 -那个 -如同我 -和谁 他会逃跑吗 -如同我 -那人 -和我说了
[H2425](#) [H1964](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3644](#) [H4310](#) [H1272](#) [H3644](#) [H0376](#) [H0559](#)

לֹא אָבוֹא:
 不 我会进入
[H3808](#) [H0935](#)

我说：「像我这样的人岂要逃跑呢？像我这样的人岂能进入殿里保全生命呢？我不进去！」

וְנֹאמְרָה וְהִנֵּה לֹא-אֱלֹהִים שְׁלָחוּ כִּי הִנְבוֹאָה דִּבֶּר עָלַי וְטוֹבִיָּה 12
 -和我认出了 -和看哪 不 神 派他了 因为 -那预言 他说了 -对我 -和多比雅
[H2900](#) [H1696](#) [H5016](#) [H7971](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2009](#)

וּסְבָבֵלְט שָׂכְרוּ:
 -和桑巴拉 雇了他
[H5571](#)

我看明 神没有差遣他，是他自己说这话攻击我，是多比雅和参巴拉雇了他。

לְמַעַן לְמַעַן שָׂכוּר הוּא לְמַעַן-אֵיךָ וְאֵעֲשֶׂה-כֵן וְהִנֵּה לְהֵם 13
 -为的是 -为的是 被雇的 他 -为的是 我害怕 -和-我做了 如此 -和-我犯罪了 -和-它是了 -对他们
[H1992](#) [H1961](#) [H2398](#) [H3372](#) [H4616](#) [H1931](#) [H4616](#)

לְשֵׁם לָע לְמַעַן יִחָרְפוּנִי:
 -为名声 坏的 -为的是 他们羞辱我
[H8034](#) [H4616](#)

雇他的缘故，是要叫我惧怕，依从他犯罪，他们好传扬恶言毁谤我。

זְכוֹרָה וְאֱלֹהֵי לְטוֹבִיָּה וְלְסְבָבֵלְט כְּמַעֲשָׂיו אֱלֹהֵי וְנָם לְנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה 14
 你记念 我的神啊 对多比雅 和对桑巴拉 如同他的行为们 那这些 和也 对娜阿达 那女先知
[H2142](#) [H0430](#) [H2900](#) [H5571](#) [H4639](#) [H0428](#) [H1571](#) [H5129](#) [H5031](#)

וְלִיתֵר וְהַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הֵיוּ מִנְּרָאִים אוֹתִי:
 -和对其余 那先知们 那个 他们是 使害怕 我
[H5030](#) [H1961](#) [H3372](#) [H0853](#)

我的神啊，多比雅、参巴拉、女先知挪亚底，和其余的先知要叫我惧怕，求你记念他们所行的这些事。

וְתִשְׁלַם וְהַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וְחַמֵּשָׁה לְאֵלוּל לְחַמֵּשִׁים וּשְׁנָיִם יוֹם:
 -和-它完成了 -那城墙 -在二十 -和五 -属于以禄月 -为五十 -和二 天
[H2346](#) [H6242](#) [H2568](#) [H0435](#) [H2572](#) [H8147](#) [H3117](#)

以禄月二十五日，城墙修完了，共修了五十二天。

וְיָהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל-אֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר 16
 -和-它是 如同-那个 听见了 所有 我们的敌人 和-他们看见了 所有 那外邦人们 那个
[H1961](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3605](#) [H0341](#) [H7200](#) [H3605](#)

סָבִיבֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נַעֲשְׂתָה 16
 我们周围的 和-他们堆落了 极其地 在他们的眼中 和-他们知道了 因为 从 我们的神 被做了
[H5439](#) [H3966](#) [H5307](#) [H3045](#) [H0854](#) [H0430](#)

הַמְּלָאכָה הַזֹּאת:
 -那工作 那这个
[H4399](#) [H2063](#)

我们一切仇敌、四围的外邦人听见了便惧怕，愁眉不展；因为见这工作完成是出乎我们的神。

17 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם מְרֻבִּים חֲרֵי יְהוּדָה אֲנִיתֵיהֶם הוֹלְקוֹת עַל-טוֹבִיָּה
 也 在天们中 -那那些 增多 贵族们 犹大 他们的信们 去的 到- 多比雅
 H1571 H3117 H1992 H2715 H3063 H0107 H1980 H2900

וְאִשָּׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת אֲלֵיהֶם:
 -和-那个 -属于多比雅 来的 到他们
 H0413 H0935 H2900

在那些日子，犹大的贵胄屡次寄信与多比雅，多比雅也来信与他们。

18 כִּי-רַבִּים בִּיהוּדָה בְּעַלְיָ שְׁבוּעָה לּוֹ כִּי-חַתָּן הוּא לְשִׁכְנִיָּה בֶן-
 因为 很多 -在犹大 主人们 誓言 -对他 女婿 他 属于示迦尼雅 儿子
 H0733 H3063 H1167 H7621 H2860 H1931 H7935

אֶרֶחַ וַיְהוּחָנָן בְּנוֹ לָקַח אֶת-בַּת-מִשְׁלָם בֶּן-בְּרִיקָה:
 亚拉 -和约哈难 他的儿子 娶了 - 女儿 米书拉 儿子 比利家
 H0733 H3076 H3947 H0853 H1323 H4918 H1296

在犹大有许多人与多比雅结盟；因他是亚拉的儿子，示迦尼的女婿，并且他的儿子约哈难娶了比利迦儿子米书兰的女儿为妻。

19 גַּם טוֹבוֹתָיו הֵיוּ אֹמְרִים לְפָנָי וּדְבָרַי הֵיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אֲנִיתֵם
 也 他的好处们 他们是 说 -在我面前 -和我的话语们 他们是 带出 对他 信们
 H1571 H1961 H0559 H6440 H1697 H1961 H3318 H0107

שָׁלַח טוֹבִיָּה לִירְאָנִי:
 派了 多比雅 -为使我害怕
 H7971 H2900 H3372

他们常在我面前说多比雅的善行，也将我的话传与他。多比雅又常寄信来，要叫我惧怕。